

L'alinéa 3 règle le problème de l'immunité. Qu'est-ce qui se passe si un chef d'Etat en fonction arrive aujourd'hui en Suisse et est accusé de génocide? S'il s'agit d'un chef d'Etat en fonction, il jouit de l'immunité attribuée aux chefs d'Etat sur la base des règles diplomatiques valables aujourd'hui, et il ne pourra être arrêté que si un ordre d'arrestation émane d'un tribunal de son propre pays; dans ce cas, il sera extradé dans son pays. Que se passe-t-il si un ancien chef d'Etat se trouvant en Suisse est accusé de génocide? Dans ce cas-là, il ne jouit d'aucune immunité. Que se passerait-il – pour en venir à un exemple très concret sur lequel plusieurs se sont posé des questions – si M. Milosevic venait tout à coup en Suisse? Je crois que le cas serait très simple: il jouirait théoriquement de l'immunité concédée à un chef d'Etat, mais vu qu'actuellement il existe un ordre d'arrêt du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie, il serait arrêté et extradé et livrés aux autorités de ce tribunal (dans ce cas, on parlerait de transférement, plutôt que d'extradition). Dans le cas des tribunaux pénaux internationaux, l'immunité n'entre pas en considération.

Voilà en ce qui concerne le nouvel article 264 que l'on introduit dans le Code pénal suisse.

Angenommen – Adopté

Art. 340

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Marty Dick (R, TI), pour la commission: L'article 340 est complété. Il concerne la compétence ordinaire. On adopte le même principe que pour le crime organisé, c'est la compétence fédérale qui est affirmée. Nous verrons plus tard que l'autorité fédérale a la possibilité de déléguer cette compétence aux autorités cantonales.

N'oublions pas que nous nous trouvons, en matière de juridiction et de procédure, dans une matière en plein mouvement. Nous avons voté la loi sur l'amélioration de l'efficacité de la poursuite pénale. On a attribué beaucoup plus de compétence aux autorités fédérales, notamment au Ministère public de la Confédération ainsi qu'au Tribunal fédéral. Les structures ne sont pas encore en place. Donc, on a le principe de la juridiction fédérale et, en tout cas provisoirement, la possibilité de déléguer cette compétence aux cantons. Cette matière est en mouvement, parce qu'il n'y a pas seulement la loi sur l'amélioration de l'efficacité de la poursuite pénale, il y a le droit de la corruption, qui a été voté tout récemment; il y a eu l'abolition des assises fédérales, ce qui fait qu'il est extrêmement difficile d'avoir actuellement sous les yeux un texte qui soit valable pour plus de quelques mois. L'administration, qui a encore travaillé hier soir très tard, prévoit des «Fussnoten», des notes de bas de page, pour tenir compte de ces différents corps législatifs qui sont en plein mouvement. C'est ainsi qu'à l'article 340 chiffre 1 alinéa 1er tiret 7, il y aura une note qui tiendra compte de l'entrée en vigueur de la révision du droit de la corruption. Je ne vous en lis pas la teneur, ce sont des notes à caractère purement technique et qui ne changent absolument rien à la substance.

Je vous propose donc de ne pas entrer dans les détails. Nous avons à marquer notre confiance envers l'administration. Il s'agit simplement de références techniques à différentes lois qui, elles-mêmes, se trouvent en phase de révision pour ces quelques prochains mois.

Angenommen – Adopté

Art. 344

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Marty Dick (R, TI), pour la commission: A l'article 344 du Code pénal suisse, il y aura également une note de bas de page concernant l'abolition des Assises fédérales.

Angenommen – Adopté

Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Marty Dick (R, TI), pour la commission: A l'article 18 de la loi fédérale sur la procédure pénale, il y a également une note concernant l'entrée en vigueur de la loi fédérale du 8 octobre 1999 sur l'abolition des Assises fédérales.

Angenommen – Adopté

Ziff. III

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. III

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Marty Dick (R, TI), pour la commission: C'est la réglementation des concours d'infractions; on reprend la norme parallèle du Code pénal suisse.

Angenommen – Adopté

Ziff. IV

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. IV

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

99.073

Koko. Neuorientierung und Verstärkung

COCO. Réorientation et renforcement

Botschaft des Bundesrates 08.09.99 (BBI 1999 9559)
Message du Conseil fédéral 08.09.99 (FF 1999 8895)

Nationalrat/Conseil national 08.12.99

Ständerat/Conseil des Etats 09.03.00

Nationalrat/Conseil national 23.03.00

Nationalrat/Conseil national 24.03.00

Ständerat/Conseil des Etats 24.03.00

Frick Bruno (C, SZ), pour la Kommission: Nach der Vorlage des Bundesrates soll die Koordinationskommission für die

Präsenz der Schweiz im Ausland (Koko) umgestaltet werden. Sie hat die Aufgabe, das Erscheinungsbild der Schweiz im Ausland zu verbessern. Sie soll nun für die künftige Arbeit erstens umgetauft, zweitens ausgebaut und drittens leicht umorganisiert werden.

Die erste Änderung betrifft den Namen: Was als «Koko» Eingang in den politischen Sprachgebrauch gefunden hat, heisst neu «Präsenz Schweiz». Der neue Name der Organisation ist unbestritten zutreffender. Bei der Wahrnehmung des Wortes «Koko» schwankten wir ja jeweils im Verständnis: Handelt es sich nun um einen Kosenamen oder um die Kurzform einer tropischen Grossnuss?

Die zweite Änderung betrifft den Ausbau: Bisher standen der Koko jährlich zweieinhalb Millionen Franken zur Verfügung. Die Präsenz Schweiz soll stufenweise mehr erhalten, im Endstand rund 15 Millionen Franken pro Jahr.

Die dritte Änderung betrifft die Organisation: Wir haben uns für die Version des Bundesrates entschieden, also für eine ein bisschen straffere Organisation als jene, die der Nationalrat vorsieht. Bestehen sollen die «Kommission» und die «Geschäftsstelle», aber der institutionelle «Beirat» soll nicht im Gesetz erwähnt werden (Art. 3). Ich komme bei der Detailberatung auf Letzteres zurück.

Ihre Kommission hat die Angelegenheit intensiv beraten; diese war aber im Grunde nicht bestritten.

Die Frage ist: Was ändert sich an der Arbeit, was an der Wirkung? Zuerst ein Wort zu den Aufgaben: Aufgabe der Präsenz Schweiz ist eine fundierte, verbesserte Information über die Schweiz im Ausland, zeitgemäß im Inhalt und mit modernen technischen Mitteln verbreitet. Eine gezielte und organisierte Verbreitung von Informationen über die Schweiz ist durchaus in unserem Interesse und nötig, auch für eine Verbesserung und die Pflege des Images unseres Landes. Wir wollen, das sagen wir klar, Sympathien für unser Land im Ausland schaffen und das Ausland für unsere Anliegen gewinnen. Wir wollen aber keine kurzfristigen emotionalen Effekte, sondern mit kurzen und mittelfristig aktuellen Informationen eine längerfristige Wirkung erzielen. Keine kurzfristigen Werbeaktionen stehen dabei im Vordergrund, sondern die langfristige Wirkung.

Die Notwendigkeit dafür ist unbestritten. Ich kann sie nicht besser illustrieren als mit einem Beispiel, das Herr Kollege Hans-Rudolf Merz in der Kommission erwähnt hat. Er hat in der «Washington Post» einen Artikel über europäische Flüchtlingspolitik gelesen, in dem tatsächlich stand, dass schliesslich auch die Schweiz in den letzten Jahren einige Dutzend Flüchtlinge bei sich aufgenommen habe. Das Beispiel zeugt vielleicht von ungenauer Pressearbeit, es zeigt aber die Notwendigkeit von leicht zugänglichen Informationen über unser Land, unsere Gesellschaft und auch unsere Politik.

Die Präsenz Schweiz wird eine Institution sein, welche das Bild der Schweiz, Informationen über die Schweiz und über Aktivitäten unseres Landes in die Welt hinaus tragen soll. Eine Institution neben anderen wie beispielsweise die Pro Helvetia, wie unsere Wirtschaft überhaupt, wie unsere Auslandschweizer und andere Gruppen, die Informationen und das Bild der Schweiz im Ausland prägen.

Wir haben uns auch über Beispiele informiert, und eines sei hier erwähnt: Schweizer Radio International pflegt neu eine Internet-Information unter der Adresse <http://www.swissinfo.org>. Wir haben uns «swissinfo.org» angesehen: Das ist ein eindrückliches Informationsmittel, das weltweit rasch über die Ereignisse in der Schweiz berichtet. Es ist bereits heute ein Standardinformationsinstrument für ausländische Presseagenturen und ausländische Radio- und Fernsehsender, wenn diese eine Information über die Schweiz suchen. Solche neuen Mittel sind notwendig.

Ein intensiverer Auftritt der Schweiz im Ausland mit sachlichen, aber guten Informationen kostet Geld. Die heutigen Mittel von 2,5 Millionen Franken im Jahr sollen, da stimmen wir zu, auf rund 15 Millionen Franken im Jahr aufgestockt werden. Angesichts der zunehmenden internationalen Verflechtung, der ständig zunehmenden politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Zusammenhänge müssen wir

etwas aufwenden. Die Schweiz steht im Schaufenster, und wer im Schaufenster steht, muss sich öfter putzen.

Wenn wir mit dieser Aufstockung der Mittel einverstanden sind, muss ich auch ein Wort zum Bericht über die künftigen Aktivitäten befügen. Jährlich soll Bericht erstattet werden. Was erwarten wir? Wir erwarten einiges.

Was wir nicht erwarten: Wir erwarten keinen Hochglanzprospekt, wie sie die Bundesverwaltung zu Dutzenden und Hunderten verbreitet. Der Bund ist ja wohl der grösste Arbeitgeber der schweizerischen PR-Agenturen. Wir erwarten eine inhaltliche Berichterstattung an uns, welche auch Thema in der Aussenpolitischen Kommission sein soll. Also: weniger Hochglanz, dafür – das ist die Auffassung, die auch Herr Bundesrat Deiss bei uns vertreten hat – eine nüchternere, retrospektive Bilanz des Vorjahres, eine kritische Beurteilung der Wirkung und eine klare Darstellung der geplanten Massnahmen für die Zukunft. Die Aufgabe der Präsenz Schweiz ist für uns alle wichtig, und wir meinen, es sei Aufgabe auch des Parlamentes, diese insbesondere in der ersten Aufbauphase zu begleiten und zu beurteilen.

Die Aussenpolitische Kommission beantragt Ihnen einstimmig und ohne Enthaltungen, auf die Vorlage einzutreten.

Wicki Franz (C, LU): Bei dieser Vorlage geht es um die Präsenz der Schweiz im Ausland bzw. um die Pflege des Images der Schweiz im Ausland. Ich begrüsse diese Bestrebungen und Ziele der Vorlage. Es scheint mir richtig zu sein, das Erscheinungsbild der Schweiz mit neuen Strategien, mit modernen Mitteln und auch mit mehr Geld zu verbessern. Doch bei all den Modernisierungsbestrebungen sind die bewährten Institutionen nicht zu vergessen. Ich möchte in diesem Zusammenhang auf die Auslandschweizer Schulen hinweisen. Gut geführte Auslandschweizer Schulen sind seit Jahrzehnten Schweizer Imageträger erster Klasse, Schweizer Imageträger mit Langzeitwirkung und auch Informationsträger. Die Unterstützung der Auslandschweizer Schulen darf nicht kurzfristigen Überlegungen geopfert werden. Ich konnte den guten Eindruck, den eine gut geführte Auslandschweizer Schule hinterlässt, beispielsweise vor kurzem in Singapur und auch bei anderen Besuchen im Ausland feststellen. Gut geführte Auslandschweizer Schulen sind tatsächlich nicht nur Imageträger, sie können auch Informationsträger sein.

Ich bitte daher den Bundesrat, dahin zu wirken, dass die Schweiz bei ihren Aktivitäten zur Präsenz im Ausland auch die Auslandschweizer Schulen mit einbezieht.

Deiss Joseph, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral propose de remplacer la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger, connue sous le nom de COCO, par un nouvel organisme qui sera désormais dénommé «Présence Suisse». Les compétences du nouveau bureau «Présence Suisse» seront renforcées par rapport à celles de l'actuel secrétariat. Le personnel sera vraisemblablement augmenté de cinq à dix personnes, et le crédit annuel passera de 2,4 millions de francs à pas tout à fait 14 millions de francs, lorsque nous aurons atteint le plein régime. Les raisons de ce renforcement. Tout d'abord, on peut parler, même si le terme n'est pas très usuel, de «marketing national» qui s'inscrit dans un cadre qui est de plus en plus concurrentiel, qui implique la mise en oeuvre de moyens de plus en plus spécialisés, parfaitement ciblés et qui entraîne des coûts accrus. On a vu, ces dernières années, autour de certaines polémiques qui ont concerné notre pays ou de candidatures que notre pays a posées, que l'image de notre pays n'était pas sans faille, ou n'était pas toujours perçue comme nous souhaitions la transmettre.

La COCO ne va pas oublier ses partenaires actuels. D'une part, il y a d'autres canaux par lesquels la Suisse fait de la promotion. Je pense à Suisse Tourisme, à l'OSEC, etc. Mais ces organisations ont des activités qui doivent elles aussi être de plus en plus ciblées et elles ne peuvent plus s'occuper d'une présence générale de notre pays. Quant au sponsoring privé, il est encore plus difficile aujourd'hui de pouvoir le mobiliser.

J'ai noté au passage avec beaucoup de plaisir l'engagement de M. Wicki pour les écoles suisses à l'étranger. Je peux vous assurer que notre département s'engage pleinement pour ces écoles. Il n'a pas forcément le succès qu'il souhaiterait au niveau des crédits, que ce soit du côté du Gouvernement ou encore auprès du Parlement. J'ai noté votre nom et je vous mobiliserais lorsque des questions relatives à ces écoles, que nous estimons comme vous être extrêmement importantes, seront en jeu.

Quels sont les traits saillants de ce projet? D'abord, la mission de base: «Présence Suisse» doit améliorer l'information sur notre pays, mettre en évidence sa diversité, ses attraits, mais aussi susciter de la compréhension et j'ajoute – parce que j'ai été un peu étonné lors du débat au Conseil national – de la sympathie pour notre pays. Je crois que c'est tout à fait légitime. Contrairement à l'avis de certains, je souhaiterais, même si l'information doit être objective, qu'on ne se limite pas seulement à l'information réaliste, mais qu'on se donne de la peine pour projeter une image positive, non pas trahie ou transfigurée, mais une image positive de notre pays. Je crois que c'est non seulement légitime, mais que ça correspond aux aspirations des Suisses et des Suisses. Les messages prioritaires seront spécifiques, ciblés en fonction des publics concernés et toucheront à toutes les valeurs que notre pays entend défendre: la tradition humanitaire, la démocratie, la qualité, l'innovation, la diversité, la tolérance, bref, ce qui correspond à l'essence même de notre pays. Les instruments qui nous serviront seront prioritairement des activités déployées par «Présence suisse» et s'inscriront dans différents secteurs principaux: Swissinfo, des programmes d'action dans les pays prioritaires – je pense aux Etats-Unis, mais il peut s'agir d'autres régions –, la participation à de grands événements. On essaiera d'avoir un effet multiplicateur, en s'adressant prioritairement à ce qu'on appelle les «opinion leaders», ceux qui font l'opinion publique. Les médias, mais aussi la jeunesse, par exemple, seront particulièrement visés. Il faudra se spécialiser. Le montant est une augmentation appréciable par rapport à la situation actuelle, mais compte tenu de l'ampleur de la tâche, le budget reste modeste. Il faudra donc essayer de cibler, de spécialiser, en vue d'obtenir les meilleurs résultats.

Un mot concernant les débats au sein de votre commission, à partir desquels une divergence pourra naître avec le Conseil national, concernant le Conseil consultatif: au fond, ce que propose votre commission, c'est le retour à la case départ, c'est-à-dire au projet du Conseil fédéral. Ce dernier estimait que cet organe, qui n'a pas un caractère décisionnel, ne devait pas être mentionné dans ce texte, mais devait être réglé au mieux dans une ordonnance ou correspond à une compétence que lui-même, Conseil fédéral, peut utiliser. C'est pourquoi nous ne nous opposons pas à ces modifications à l'article 3 et à l'article 5bis, même si cela crée une petite divergence avec le Conseil national.

Enfin, je terminerai en soulignant, à titre personnel, moi qui m'emploie à mettre l'accent sur la nécessité de notre pays de n'être pas seulement ouvert, puisqu'on parle beaucoup d'ouverture, mais surtout d'être présent à l'extérieur aussi, que je peux évidemment parfaitement m'identifier avec le titre qui a été choisi pour cette nouvelle forme de la COCO, à savoir «Présence suisse».

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz über die Pflege des schweizerischen Er-scheinungsbildes im Ausland
Loi fédérale sur la promotion de l'image de la Suisse à l'étranger

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Frick Bruno (C, SZ), pour la Kommission: Ich möchte mich kurz zum Titel, anschliessend zu Artikel 2 Absatz 3bis und zu Artikel 3 äussern. Die übrigen Bestimmungen verlangen unsererseits keine weiteren Ausführungen.

Zum Titel: In der Tat ist er kein Meisterstück deutscher Sprachschöpfung. Er ist in der technokratischen Sprache der Sechzigerjahre abgefasst. Der Nationalrat hatte über die Findung eines besseren Titels homerisch breite Diskussionen geführt, blieb dann allerdings bei der Fassung des Bundesrates. Wir taten das nach kürzester Diskussion ebenfalls, und zwar aufgrund der Überzeugung, dass nicht der Titel des Gesetzes im Ausland wirkt, sondern erstens der Name der Organisation – Präsenz Schweiz – und zweitens vor allem deren Aktivitäten.

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Mit Absatz 3bis stellt der Nationalrat klar, dass nicht verschiedene Organisationen parallel etwas für die Schweiz tun, sondern die Schweizer Aktivitäten im Ausland ein Netzwerk sind, an dem viele mitknüpfen, nämlich die Schweizer Unternehmen, Auslandschweizer Vereinigungen, Schweizer Delegationen in internationalen Organisationen und eben die Präsenz Schweiz. Wir könnten weitere erwähnen, die nicht namentlich genannt worden sind, zum Beispiel die Pro Helvetia. Es geht also um ein Netzwerk und nicht um «eigene Küchen» verschiedener Organisationen.

Deiss Joseph, conseiller fédéral: Sur ce point, le Conseil fédéral ne s'oppose pas à ce que la loi mentionne des éléments qui, pour nous, correspondent à l'évidence.

Angenommen – Adopté

Art. 3

Antrag der Kommission

Bst. a, b

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Bst. c

Streichen

Art. 3

Proposition de la commission

Let. a, b

Adhérer à la décision du Conseil national

Let. c

Biffer

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Zu Buchstabe c: Der Bundesrat gedenkt, einen Beirat für Präsenz Schweiz zu schaffen, welcher Kommission und Geschäftsstelle unterstützt; einen Beirat, wie er heute üblich ist, wenn man das Wissen von Fachleuten in relativ loser Form einbeziehen will. Das tun Universitäten, das tun Organisationen, das tun sogar Grossbanken.

Nach unserer Auffassung kann ein solcher Beirat zweckmässig sein, aber er muss es nicht um jeden Preis sein. Wir möchten insbesondere keine Vorschrift ins Gesetz aufnehmen, die verlangt, dass ein Beirat bestellt werden muss. Ein Beirat kann nämlich überall auch ohne gesetzliche Grundlage geschaffen werden, und zwar dann, wenn er keine institutionellen Aufgaben und Pflichten übernehmen muss.

Wir können uns vorstellen, dass nicht in jeder Phase der selbe Bedarf für einen Beirat besteht. Beim Aufbau ist der



Bedarf vielleicht noch grösser als später. Wir wollen darüber nicht entscheiden, möchten aber mit unserem Antrag auf Streichung von Artikel 3 Litera c und Artikel 5bis – die beiden Bestimmungen gehören zusammen – zum Ausdruck bringen, dass es im Ermessen des Bundesrates bzw. des Departementes steht zu entscheiden, wann ein Beirat als zweckmässig erachtet wird. Er muss aber nicht um jeden Preis vorhanden sein.

Die Kommission stellt Ihnen diesen Antrag einstimmig.

Deiss Joseph, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral est aussi de cet avis. Il a mentionné le Conseil consultatif dans son message comme un instrument qu'il pourrait utiliser, en particulier pour pouvoir recourir à l'avis d'experts dans un domaine qui est très hautement spécialisé aujourd'hui. Cependant, il pensait, comme votre commission, qu'il n'était pas souhaitable qu'un tel instrument soit institutionnalisé au niveau de la loi. Le Conseil fédéral est tout à fait dans la même ligne que votre commission.

Angenommen – Adopté

Art. 4, 5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 5bis

Antrag der Kommission

Streichen

Art. 5bis

Proposition de la commission

Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 6–12

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

98.3396

**Motion Nationalrat
(Baumberger Peter).
Zusatzprotokoll von 1952
zur Europäischen
Menschenrechtskonvention.
Ratifikation**

**Motion Conseil national
(Baumberger Peter).
Protocole additionnel de 1952
à la Convention européenne
des droits de l'homme.
Ratification**

Einreichungsdatum 24.09.98

Date de dépôt 24.09.98

Nationalrat/Conseil national 18.12.98

Bericht RK-SR 25.11.99

Rapport CAJ-CE 25.11.99

Ständerat/Conseil des Etats 09.03.00

Antrag der Kommission

Mehrheit

Überweisung der Motion als Postulat

Minderheit

(Hess Hans, Danioth, Gemperli, Merz, Reimann, Wicki)

Ablehnung der Motion

Proposition de la commission

Majorité

Transmettre la motion sous forme de postulat

Minorité

(Hess Hans, Danioth, Gemperli, Merz, Reimann, Wicki)

Rejeter la motion

Marty Dick (R, TI), pour la commission: Quelques réflexions: M. Baumberger, conseiller national, demande tout simplement au Conseil fédéral de remettre un rapport et de vous transmettre une proposition au sujet de la ratification du Protocole additionnel de 1952 à la Convention européenne des droits de l'homme.

La Suisse a signé ce protocole, mais ne l'a jamais ratifié. Tous les pays membres du Conseil de l'Europe – ils sont 41, je vous le rappelle – ont ratifié ce protocole, à l'exception de la Russie, de la Géorgie et d'Andorre. Ces pays s'apprêtent d'ailleurs à le faire, car tous les nouveaux membres du Conseil de l'Europe sont désormais tenus de ratifier ce protocole additionnel.

Ce protocole consacre le droit à la propriété, le droit à l'Instruction ainsi que l'engagement d'organiser, à des intervalles réguliers, des élections libres au scrutin secret. Il s'agit de principes fondamentaux qui devraient nous être familiers, car ils ont été discutés et réaffirmés avec vigueur à l'occasion de l'adoption de notre nouvelle constitution. Si nous n'avons pas encore ratifié cet acte international, adopté maintenant par l'ensemble de l'Europe, c'est pour ménager les susceptibilités cantonales. Nous estimons que ces motifs n'ont plus de raison de subsister aujourd'hui. C'est ce que le Conseil fédéral pourra nous dire dans le rapport qui lui est demandé par cette intervention parlementaire qui est soumise à votre attention et à votre approbation.

Je vous rappelle que le Conseil national a transmis la motion sans opposition. Dans notre commission, cependant, comme vous pouvez le relever d'après le rapport écrit, s'est manifestée une opposition qui ne manquera pas de s'exprimer tout à l'heure. La majorité de la commission, quant à elle, estime que l'intervention parlementaire mérite d'être approuvée, du moins sous la forme du postulat, car telle est en réalité sa véritable nature.



110. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Herausgeber:

Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
 Parlamentsdienste
 3003 Bern
 Tel. 031/322 99 82
 Fax 031/322 99 33
 E-mail Bulletin@pd.admin.ch

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Druck: Vogt-Schild/Habegger Medien AG, 4501 Solothurn

Vertrieb und Abonnemente:

EDMZ, 3003 Bern
 Tel. 031/325 50 50
 Fax 031/325 50 58

Preise gedruckte Fassung (inkl. MWSt):

Einzelnummer Ständerat
 Jahresabonnement Schweiz
 (Nationalrat und Ständerat)
 Jahresabonnement Ausland

Fr. 12.–

Fr. 95.–

Fr. 103.–

110^e année du Bulletin officiel

Editeur:

Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
 Services du Parlement
 3003 Berne
 Tél. 031/322 99 82
 Fax 031/322 99 33
 E-mail Bulletin@pd.admin.ch

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Impression: Vogt-Schild/Habegger Media SA, 4501 Soleure

Distribution et abonnements:

OCFIM, 3003 Berne
 Tél. 031/325 50 50
 Fax 031/325 50 58

Prix version imprimée (TVA incl.):

Numéro isolé Conseil des Etats
 Abonnement annuel pour la Suisse
 (Conseil national et Conseil des Etats)
 Abonnement annuel pour l'étranger

fr. 12.–

fr. 95.–

fr. 103.–

CD-ROM-Fassung:

Vertrieb und Abonnemente: Bulletin

Internet-Homepage: <http://www.parlement.ch>

ISSN 1421-3982

